

Estudios interdisciplinarios transcontinentales de literatura



Anastasio García Roca
(Editor)

EDITORIAL COMARES



ESTUDIOS INTERDISCIPLINARES
TRANSCONTINENTALES DE LITERATURA

Anastasio García Roca
(*Editor*)

Estudios
interdisciplinarios
transcontinentales
de literatura

Granada, 2020

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

INTERLINGUA
246

Colección fundada por:
EMILIO ORTEGA ARJONILLA
PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	HUGO MARQUANT Institut Libre Marie Haps, Bruxelles
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FERNANDO NAVARRO DOMÍNGUEZ Universidad de Alicante
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	NOBEL A. PERDU HONEYMAN Universidad de Almería
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	MOISÉS PONCE DE LEÓN IGLESIAS Université de Rennes 2 – Haute Bretagne
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Málaga	BERNARD THIRY Institut Libre Marie Haps, Bruxelles
ELENA ECHEVERRÍA PEREDA Universidad de Málaga	FERNANDO TODA IGLESIA Universidad de Salamanca
PILAR ELENA GARCÍA Universidad de Salamanca	ARLETTE VÉGLIA Universidad Autónoma de Madrid
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
HELENA LOZANO Università di Trieste	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
JUAN DE DIOS LUQUE DURÁN Universidad de Granada	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudirá a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

El presente volumen ha sido financiado por la Universidad de Almería

Imagen de portada: Rosi González Moreno

© Los autores

© Editorial Comares, S.L.

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-9045-997-3 • Depósito legal: Gr. 608/2020

Fotocomposición, impresión y encuadernación: COMARES, S.L.

Sumario

INTRODUCCIÓN	1
<i>por Carmen–Cayetana Castro Moreno</i>	

CAPÍTULO 1

LA LITERATURA Y EL CINE COMO INSTRUMENTOS PARA LA TRANSMISIÓN DE LA IDENTIDAD DE LOS LLAMADOS «TURCOS» EN LA ARGENTINA

Abdelhamid Amarouch

1.1. INTRODUCCIÓN	4
1.2. «EL TURCO» EN LA LITERATURA ARGENTINA	5
a. <i>La identidad de los turcos en escritores argentinos que no son de origen árabe</i>	6
b. <i>La identidad de los turcos en escritores argentinos descendientes de árabes</i>	8
1.3. EL TURCO EN DOS PELÍCULAS ARGENTINAS	10
a. <i>El conventillo de la Paloma</i>	10
b. <i>Corazón de turco</i>	12
1.4. CONCLUSIONES	13

CAPÍTULO 2

LITERATURA EXTRANJERA EN PAÍSES GERMANO PARLANTES

Aitor Pérez Fernández

2.1. LA LITERATURA ESCRITA POR LOS HIJOS DE LOS GASTARBEITER: LA <i>MIGRATIONS LITERATUR</i>	16
2.2. DISCURSO INTER–MULTICULTURAL	16
2.3. LOS PRIMEROS TEXTOS	17
a. <i>Desencadenantes de este fenómeno</i>	17
b. <i>Medios de difusión</i>	18
c. <i>La actividad teatral</i>	19
2.4. SPANIER IN GERMANIEN	20
a. <i>Marco sociocultural</i>	20
b. <i>Transcurso de la obra «Spanier in Germanien»</i>	22
c. <i>Similitudes de la obra con los inmigrantes en España</i>	23
2.5. CONCLUSIONES	24

CAPÍTULO 3

¿APORTAN NUEVO CONOCIMIENTO LAS TESIS SOBRE LA OBRA
DE MARIO VARGAS LLOSA? UN METAESTUDIO EPISTEMOLÓGICO

Inger Enkvist

3.1. PROYECTOS ANTERIORES AL METAESTUDIO	28
3.2. EL METAESTUDIO	30
3.3. DISCUSIÓN	32

CAPÍTULO 4

LA AUDIODESCRIPCIÓN (AD) FÍLMICA COMO TIPO DE LENGUAJE LITERARIO:
ANÁLISIS DE LA SERIE *EL MINISTERIO DEL TIEMPO* (RTVE, 2015)

Dra. Ana Rodríguez Domínguez

Maidier González Maestro

4.1. INTRODUCCIÓN	36
4.2. LA AUDIODESCRIPCIÓN COMO TEXTO ARTÍSTICO	37
4.3. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	39
4.4. RESULTADOS Y ANÁLISIS	42
a. <i>Género histórico</i>	42
b. <i>Género fantástico</i>	44
c. <i>Género comedia</i>	46
4.5. CONCLUSIONES	48

CAPÍTULO 5

EL ARTE CONTEMPORÁNEO Y *ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS*:
UNA COMPARACIÓN CON FINES DIDÁCTICOS

Isabel Argüelles Rozada

5.1. UNA BREVE JUSTIFICACIÓN	52
5.2. EL FIN DE LA ACADEMIA O DE LA REINA ROJA	52
5.3. FRAGMENTACIÓN: DE GATOS Y MICRORRELATOS	53
5.4. LO ABYECTO Y LA DESESTETIZACIÓN: LA LOCURA PRESIDE EL BANQUETE	54
5.5. MÁS ALLÁ DE LAS PUERTAS DE LA PERCEPCIÓN	54
5.6. JUGAR AL CROQUET CON ERIZOS	55
5.7. MERCANTILIZACIÓN DEL ARTE. LAS SUBIDAS Y BAJADAS DEL VALOR DE LAS OBRAS	55
5.8. «BÉBEME», «CÓMEME»: LA INTERACTIVIDAD Y EL LABERINTO	56
5.9. CONCLUSIONES	58

CAPÍTULO 6

TEORÍA Y PRÁCTICA POÉTICA EN EL SIGLO DE ORO: UN MICROSISTEMA POÉTICO
ENTRE DOÑA CRISTOBALINA FERNÁNDEZ DE ALARCÓN Y PEDRO ESPINOSA

Nieves Gómez

6.1. INTRODUCCIÓN	62
-----------------------------	----

SUMARIO

CAPÍTULO 7

TÉRMINOS TURÍSTICOS EN OBRAS LITERARIAS: UNA VISIÓN COMPARADA EN ALEMÁN Y ESPAÑOL *Carmen–Cayetana Castro Moreno*

7.1. OBJETIVOS, HECHOS HISTÓRICOS TRASCENDENTES Y OBRAS SIGNIFICATIVAS EN NUESTRO ESTUDIO	76
7.2. TIERRAS Y LUGARES RELEVANTES	78
7.3. PERSONAJES HISTÓRICOS DESTACADOS Y PERSONAJES FICCIONALES.	79
7.4. LOS RITOS, LOS RITUALES Y SU NOMENCLATURA	80
7.5. CONSIDERACIONES EN TORNO A LAS SIMILITUDES Y DIFERENCIAS NUDO–TERMINOLÓGICAS.	82

CAPÍTULO 8

CAROLINA DE JESÚS: MATICES IDENTITARIAS Y AUTOBIOGRÁFICAS *Lilian dos Santos Ribeiro*

8.1. CAROLINA MARÍA DE JESÚS: LA VOZ DE LOS QUE NO TIENEN LA PALABRA	86
a. <i>Recogedora de sueños aunque en un «Quarto de despejo»</i>	88
b. <i>La ruptura del universo femenino dentro de la favela</i>	90
8.2. DIARIO DE BITITA: MEMORIAS DE INFANCIA Y JUVENTUD	94

CAPÍTULO 9

LA DIDÁCTICA DE LA LITERATURA EN LA L2, EDUCACIÓN UNIVERSITARIA VS. SECUNDARIA OBLIGATORIA *Carmen–Cayetana Castro Moreno*

9.1. INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS	100
9.2. LAS TEMÁTICAS QUE MEJOR SE ADECUAN SEGÚN NIVELES	100
9.3. CONSIDERACIONES SOBRE LA ENSEÑANZA LITERARIA Y SU METODOLOGÍA	102
9.4. DINÁMICAS DE GRUPO	103
9.5. CONCLUSIONES	105

CAPÍTULO 10

EL MITO DE SHERLOCK: DE LA LITERATURA A LA TELEVISIÓN *Ana Rodríguez Domínguez*

10.1. EL ORIGEN DEL MITO DE SHERLOCK	108
10.2. DEL MITO LITERARIO AL AUDIOVISUAL	109
10.3. ESTUDIO DE CASO	113
a. <i>La ironía como patrón de comportamiento en Sherlock</i>	113
b. <i>Holmes y Watson se conocen: de la ironía literaria «Estudio en escarlata» (Doyle, 1887) a la ironía audiovisual «Estudio en rosa» (BBC; 2010)</i>	114
10.4. CONCLUSIONES	115

CAPÍTULO 11

LA ENSEÑANZA DE LA LITERACIDAD CRÍTICA PARA LA COMPETENCIA LECTORA
 MEDIANTE LA LITERATURA COMPARADA COMO METODOLOGÍA DIDÁCTICA:
 VERSIONES DE CUENTOS Y ROMANCES EN EL SEGUNDO CICLO
 DE LA EDUCACIÓN SECUNDARIA. UNA EXPERIENCIA DIDÁCTICA

Enrique Ortiz Aguirre

11.1.	INTRODUCCIÓN	120
11.2.	ESTADO DE LA CUESTIÓN	122
11.3.	APLICACIÓN DIDÁCTICA DE TEXTOS. MATERIAL Y MÉTODO	124
11.4.	RESULTADOS/DISCUSIÓN	128
	a. <i>Rúbrica para evaluar la competencia lectora (basada en Cassany; Castellà, 2010, pág. 363).</i>	130
11.5.	CONCLUSIONES	131

CAPÍTULO 12

I ROMANZI STORICO-FANTASTICI DI LEO PERUTZ:
 IL MARCHESE DI BOLIBAR

Giuseppa Giangrande

12.1.	INTRODUZIONE.	136
12.2.	I ROMANZI DI LEO PERUTZ TRA PRAGA E VIENNA	136
12.3.	STORIA E FANTASTICO NELL'OPERA DI LEO PERUTZ	137
12.4.	TEMI SPAGNOLI NELL'OPERA DI LEO PERUTZ: DIE DRITTE KUGEL E DER MARQUES DE BOLIBAR	138
	a. <i>Die dritte Kugel- La terza pallottola</i>	138
	b. <i>Der Marques de Bolibar- Il Marchese di Bolibar</i>	139
12.5.	CONCLUSIONI	141

CAPÍTULO 13

LITERATURA DE VIAJES Y TÉRMINOS GEOGRÁFICOS EN OBRAS LITERARIAS: EL VIAJE
 COMO METÁFORA EN LAS OBRAS DE ALEJANDRO LUQUE Y JOSÉ SARAMAGO

Giuseppa Giangrande

13.1.	INTRODUCCIÓN	144
13.2.	LITERATURA DE VIAJES	144
	a. <i>Características principales de la literatura de viajes</i>	145
	b. <i>Literatura de viajes hoy en España</i>	146
13.3.	VIAJEROS ESPAÑOLES EN EL EXTRANJERO: <i>VIAJE A SICILIA CON UN GUIA CIEGO (2007)</i> Y <i>LA DEFENSA SICILIANA (2006)</i> DE ALEJANDRO LUQUE	147
	a. <i>El viaje como metáfora: «El cuento de la isla desconocida» (1998) y los «Cuadernos de Lanzarote» (1997) de José Saramago</i>	148
	b. <i>Términos geográficos en «El cuento de la isla desconocida» y «Cuadernos de Lanzarote»</i>	149
13.4.	CONCLUSIONES	151

SUMARIO

CAPÍTULO 14 LA ENSEÑANZA DE LA COMUNICACIÓN ORAL EN PROPUESTAS EDITORIALES ARGENTINAS PARA PRIMER Y SEGUNDO AÑO DE LA EDUCACIÓN SECUNDARIA *Gabriela Rizzi*

14.1.	INTRODUCCIÓN	154
14.2.	ACTIVIDAD VERBAL Y GÉNEROS TEXTUALES.	155
14.3.	LA COMUNICACIÓN ORAL COMO OBJETO DE ENSEÑANZA.	155
	a. <i>Corpus, categorías emergentes y análisis</i>	156
14.4.	CONCLUSIONES	159

CAPÍTULO 15 NARRATIVA DE VIAJES ANTIRREALISTA Y FORMACIÓN LITERARIA: EL CASO DE *CABO DE GATA* DE EUGEN RUGE *Juan José Hernández Medina*

15.1.	INTRODUCCIÓN	166
15.2.	LA INTERTEXTUALIDAD.	168
15.3.	LA AUTOFICCIÓN.	171
15.4.	EL COMENTARIO METALITERARIO.	173
15.5.	LA EXPERIMENTACIÓN LINGÜÍSTICO—LITERARIA	176
15.6.	LA METAFICCIÓN HISTORIOGRÁFICA	177
15.7.	CONCLUSIONES	178

CAPÍTULO 16 LA SAGA DE LA FUNDACIÓN DE ASIMOV: UN VIAJE SIN RETORNO A LA LIBERTAD DEL INDIVIDUO *Jesús García Laborda*

16.1.	INTRODUCCIÓN	184
16.2.	LA SAGA Y SUS VALORES	184
16.3.	LA LEGÍTIMA DEFENSA DE LA LIBERTAD HUMANA DESDE EL GOBIERNO EN LA SAGA	186
16.4.	LA LIBERTAD DEL INDIVIDUO.	189
16.5.	CONCLUSIONES	190

CAPÍTULO 17 CONEXIONES CON LO INSÓLITO Y PARODIA EN *LA MUJER FRÍA*, DE CARMEN DE BURGOS *Rafael Cabañas Alamán*

17.1.	ASPECTOS TEMÁTICOS Y NARRATIVOS	194
17.2.	EL ORIGEN DE BLANCA Y DETALLES DE SU INSÓLITA NATURALEZA	197
17.3.	EL CASO DEL PRECEDENTE HISTÓRICO DE BLANCA: CATALINA DE MÉDICIS.	197
17.4.	COMENTARIOS FINALES	202

CAPÍTULO 18

ANÁLISIS DEL CONTENIDO DEL RELATO *LIMPIEZA DE SANGRE*
DE JUAN MIGUEL AGUILERA. UNA PROPUESTA DIDÁCTICA
PARA ALUMNOS DEL GRADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

Andrés Montaner Bueno

18.1.	INTRODUCCIÓN	208
18.2.	LA DISTOPÍA COMO SUBGÉNERO LITERARIO	208
	a. <i>Aspectos literarios de las distopías</i>	211
18.3.	ANÁLISIS DEL RELATO DE JUAN MIGUEL AGUILERA <i>LIMPIEZA DE SANGRE</i>	213
	a. <i>La religión al servicio del poder</i>	214
	b. <i>La discriminación de la mujer</i>	215
	c. <i>El enfrentamiento entre el individuo y la sociedad</i>	215
	d. <i>La guerra y el terror</i>	216
18.4.	PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL GRADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA.	217
	a. <i>Competencias</i>	217
	b. <i>Resultados del aprendizaje</i>	218
	c. <i>Metodología</i>	219
18.5.	RESULTADO Y DISCUSIÓN	219
18.6.	CONCLUSIONES	220

CAPÍTULO 19

LA CONTROVERSIA ENTRE LA PINTURA NEERLANDESA Y EL IDEAL CLÁSICO

Ricarda Hirte

19.1.	INTRODUCCIÓN	222
19.2.	EL <i>KUNSTGESPRÄCH</i>	222
19.3.	BÜCHNER Y EL CUADRO <i>CRISTO Y LOS DISCÍPULOS DE EMAÚS</i>	226
19.4.	BÜCHNER Y SU CONCEPTO ANTROPOLÓGICO DEL HOMBRE	228

CAPÍTULO 20

LA FIGURA DE LA MUJER EN LA SAGA FAMILIAR ESPAÑOLA DEL SIGLO XX

Shao Fan Ren

20.1.	INTRODUCCIÓN	232
20.2.	LA SAGA FAMILIAR	232
20.3.	LA FIGURA DE LAS MUJERES	234
	a. <i>Las figuras desapreciadas</i>	234
	b. <i>Las figuras brillantes</i>	237
	c. <i>La mujer rara</i>	237
20.4.	CONCLUSIONES	242

SUMARIO

CAPÍTULO 21 INMIGRACIÓN CHINA EN ARGENTINA: LOS SUPERMERCADOS CHINOS EN TRES OBRAS ARGENTINAS COMO EJEMPLOS *Tong Wu*

21.1.	INTRODUCCIÓN	246
21.2.	MARCO TEÓRICO	246
21.3.	EL CONTACTO ENTRE ARGENTINA Y CHINA	248
21.4.	EL ANÁLISIS DE LOS SUPERMERCADOS Y PERSONAJES CHINOS EN LAS TRES OBRAS	249
21.5.	CONCLUSIONES	254

CAPÍTULO 22 GUIÓN, NOVELA Y LENGUAJE. *EL FARERO DEL CABO* Y SU ADAPTACIÓN AL CINE *Carmen-Cayetana Castro Moreno*

22.1.	CONCEPCIONES DERIVADAS DEL ESTUDIO DEL GUIÓN Y DE LA NOVELA COMO GÉNEROS LITERARIOS	258
22.2.	LA EXPRESIÓN DE LOS ASPECTOS DE LA REALIDAD: EL DOCUDRAMA Y LAS FIGURAS DE ACTUALIDAD	260
	a. <i>Caracterización de personajes, escenario y figuras en la novela «El farero del Cabo»</i>	260
	b. <i>Adaptación de las temáticas al guion</i>	265
22.3.	COINCIDENCIAS DE <i>EL FARERO DEL CABO</i> CON OTRAS OBRAS RETROSPECTIVAS	267
22.4.	CONCLUSIONES	267

CAPÍTULO 23 HACIA UN ENFOQUE EDUCATIVO INTERCULTURAL PARA PRIMARIA Y DE APRENDIZAJE DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) A TRAVÉS DE LA LITERATURA COMO MEDIADORA *Margarita Isabel Asensio Pastor*

23.1.	INTRODUCCIÓN	270
23.2.	APROXIMACIÓN A UN ENFOQUE EDUCATIVO INTERCULTURAL	271
23.3.	LA PRESENCIA DE LA LITERATURA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LE/L2	273
23.4.	LA LITERATURA DESDE UN ENFOQUE INTERCULTURAL Y HOLÍSTICO	276
23.5.	PROPUESTA DIDÁCTICA	278
	a. <i>Metodología</i>	279
	b. <i>Objetivos</i>	279
	c. <i>Descripción de la propuesta</i>	280
23.6.	CONCLUSIONES	281

Introducción

Los estudios sobre la Literatura Española se incorporaron en las universidades a partir del siglo xvi, algo después de que se implantasen los de Lengua Española. Desde entonces y algunos siglos después, concretamente en el s. xx, la Literatura Hispanoamericana se incorporó en las aulas de la Enseñanza Superior en España. Este dato no resultaría relevante, sino fuera porque en la actualidad hay un renovado interés sociocultural por destacar la demanda del español en otros países, debido a cuestiones geopolíticas y económicas. Lo mismo ocurre en el ámbito transcontinental, siendo los países foráneos uno para el otro quienes, a pesar de esto, procuran el intercambio en un mundo cada vez más global y diverso. Por una parte, se tiende a buscar metas comunes que acerquen la enseñanza en el ámbito de la Educación Superior, por otra parte, surgen brechas políticas y de otra índole que exigen cuidar las lenguas y sus nacionalidades.

Es por este motivo que en el presente volumen monográfico pretendemos que los estudios sobre la literatura del español se encuentren dentro de este renovado interés cultural (siendo representante de valores artísticos, respectivamente imagen de una relación económica y política con respecto a un mundo más globalizado), al tiempo que se muestran otras sociedades ricas y complejas en cuanto a sus visiones y textos que las transmiten en diferentes idiomas.

Lo novedoso de este volumen monográfico es que se presentan análisis de autores concretos y de obras de propia autoría, de modo que no meramente se parte del estudio comparativo entre obras, sino que en ocasiones son estas las propias producciones de los aportadores —o las extrapolaciones temáticas—, expertos conocedores de las metáforas de la lengua, de aquella línea de puntos, que como afirmó un día Seamus Heaney, trazara el bastón del padre en Sandymount, y que era otra cosa que no se llevaría la marea. Porque en nuestro actual mundo, los problemas no son concretos o únicamente limitados. Es la totalidad la que está en juego y ese es el gran tema, el más relevante de la novela contemporánea, el problema del hombre que en sí mismo encierra todos los problemas. ¿Cómo es el hombre? ¿Cuáles son su destino y sus libertades efectivas? O si tiene aún, en fin, posibilidades de salvación («Nur noch ein Gott kann uns retten», decía

Heidegger en su entrevista póstuma de 1976). Unamuno, Malraux, Céline, Virginia Woolf, Graham Greene, Bernanos, Saint-Exupéry: Todos ellos nos dan su personal respuesta a este problema. Intentan alcanzar el humanismo, conquistar el cénit de un humanismo nuevo, puesto al día, que parte del dolor y el fracaso, que no significa ya dominio del hombre, sino piedad por éste. Hasta Sartre llega a afirmar teóricamente y con decisión que «todos somos escritores metafísicos». Por eso tiene tanta importancia la novela contemporánea: puesto que rebasa el ámbito de lo puramente literario, que ahora se condensa en su gran diversidad a lo largo de las páginas de este libro: abarcando desde la lectura en el aula, el desarrollo de la literatura y su aceptación, el conocimiento de nuestra identidad, la construcción del sentido, las voces del desarraigo y la inmigración, el papel del autor y las estrategias discursivas. O que se revaloriza en los mismos ecos de la poética lejana que ahora nos acerca a las vivencias experimentales y a las imágenes en espacios compartidos. Disfruten de su lectura.

CARMEN-CAYETANA CASTRO MORENO
Presidenta de la Asociación liLETRAd Internacional

colección:
INTERLINGUA

246

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

En esta obra, *Estudios interdisciplinarios transcontinentales de literatura*, se recopilan veintitrés rigurosas investigaciones relacionadas con la literatura, cine, traducción y sus didácticas desde una perspectiva interdisciplinar. Participa una veintena de reconocidos académicos de diferentes países y continentes expertos en sus respectivas áreas. Se trata, por tanto, de un libro que ofrece una visión compleja y diversa de estudios vinculados con las humanidades. Cuatro capítulos están relacionados con el cine y televisión: ya sea como instrumento para la transmisión de la identidad, adaptación audiodescripción fílmica de la serie *Ministerio del Tiempo*, el mito Sherlock o una propuesta de adaptación fílmica de *El Farero del Cabo*. Otros estudios están vinculados con la literatura: análisis de las tesis de la obra de Mario Vargas Llosa, literatura extranjera en países germano parlantes, teoría y práctica poética en el Siglo de Oro, el arte contemporáneo y *Alicia en el País de la Maravillas*, narrativa de viajes antirrealista, la saga de la fundación Asimov, Carolina de Jesús y términos geográficos en obras literarias. Finalmente, otro gran grupo se enmarca en la Didáctica de la Literatura: enseñanza de la comunicación oral, literacidad crítica, aprendizaje de lenguas extranjeras o enfoque intercultural.

